



ASPIRKAPPA - APIRKAPPA SUPER

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PAG. 2

INSTRUCTION BOOKLET

PAG. 3

INSTRUCTIONS

PAG. 4

MONTAGEANWEISUNGEN

PAG. 5

MONTAGE INSTRUCTIES

PAG. 6

MONTERINGSVEJLEDNING

PAG. 7

AVVERTENZE GENERALI

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica (la targa è situata sul lato superiore del portamotore).
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per aerazione dei locali.
- Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:
 - Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
 - Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
 - Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
 - Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza sorveglianza.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi al rivenditore e richiedere l'utilizzazione di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante scollegandolo dalla rete di alimentazione dopo aver staccato l'interruttore dell'impianto. Si raccomanda, inoltre, di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.
- L'esecuzione dell'impianto elettrico deve essere conforme alle Norme per gli impianti elettrici negli edifici civili.
- Apparecchio conforme alle Direttive Europee: 73/23 CEE - 89/336 CEE, 92/31 CEE, 93/68 CEE.
- Funzionamento con temperatura ambiente max 40 C.
- Essendo l'apparecchio costruito a regola d'arte, con un uso corretto ed una regolare manutenzione, durata ed affidabilità elettrica e meccanica saranno più efficienti.

AVVERTENZE GENERALI PARTICOLARI

- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore.
- Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
- L'apparecchio è costruito secondo le norme del doppio isolamento (Classe II) e quindi non necessita del cavo di terra.
- Verificare che la portata elettrica dell'impianto e delle prese di corrente siano adeguate alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa. In caso di dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- All'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Spegnerlo l'interruttore generale dell'apparecchio quando lo stesso non è utilizzato.
- Non ostruire la griglia di aspirazione.
- A norma delle vigenti Leggi antinfortunistiche assicurarsi che, ad installazione avvenuta dell'aspiratore, non sia possibile, in nessun caso, accedere dal lato mandata alle parti in movimento. In caso contrario utilizzare l'apposita griglia di protezione.
- Se nel locale da ventilare è installato un apparecchio a gas (o altri combustibili) è indispensabile verificare che vi sia un adeguato rientro dell'aria, per garantire la perfetta combustione dello stesso ed il corretto funzionamento del ventilatore.
- Non installare l'aspiratore nello stesso condotto dove sono convogliati i fumi di un apparecchio a gas.

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO ELETTRICO (Fig. A - B)

- Separare il coperchio (1) dal portamotore (5) agendo sulla vite (2).
- Fissare il cavo di alimentazione tramite il pressacavo (4) ed eseguire il collegamento elettrico alla morsetteria (3) (Fig. B). Nel caso si desideri alimentare l'apparecchio con un cavo tipo piattina capovolgere il pressacavo (4).
- Inserire il coperchio (1) e chiudere mediante la vite (2).

PULIZIA

- dopo aver interrotto il circuito di alimentazione, usando la massima attenzione, pulire con acqua e detersivo neutro le parti che lo richiedono.

NON IMMERGERE LE PARTI ELETTRICHE IN ACQUA OD IN ALTRI LIQUIDI.**ATTENZIONE:**

Informazione importante per lo smaltimento ecosostenibile dell'apparecchio.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997" articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).

GENERAL WARNINGS

- Read carefully the instructions in this booklet as they give important information on the correct installation, use and maintenance of the appliance. Keep this booklet in a safe place so that it will be available for future reference.
- After unpacking check the integrity of the set. In case of doubt do not use the set and ask for qualified person's intervention. All the packaging (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc) must be kept out of the reach of children.
- Before connecting the appliance to the mains supply ensure that the rating label specifications correspond to your electrical supply. (The rating label is to be found on the top part of the motor holder).
- This appliance must only be used for the purpose for which it was designed i.e. ventilation of rooms. All other uses must be considered to be potentially dangerous. The Manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.
- The safe use of any electrical appliance involves the observing of certain basic rules, in particular:
 - Do not touch the appliance with wet or moist hands or feet.
 - Do not use the appliance with bare feet.
 - Do not pull the plug from the power socket by the mains lead of the appliance itself.
 - Do not leave the appliance where it is exposed to adverse elements such as rain, salt etc.
 - Do not let young children, aged or infirm people use the device without supervision.
- Before beginning any cleaning or maintenance operations disconnect the appliance from the electrical supply by taking out the plug or switching off the appliance insulation switch.
- In case of a fault and/or malfunction of the appliance, switch it off but do not attempt to rectify. Seek advice from a suitably qualified person. If repair is necessary contact the Manufacturer and ask for only original spare parts. If the above action is not carried out, the safety of the appliance could be jeopardized.
- Should it be decided not to use this appliance any longer, it should be removed from the electrical supply and rendered inoperative, then disposed of in the normal manner. It is also recommended to make harmless those parts of the appliance which could be harmful, especially to children who might play with the disused appliance.
- The installation must conform to the requirements of the latest issue of the I.E.E. wiring regulations.
- This appliance has been constructed to comply with the requirements of the following European Directives EEC: 73/23 - 89/336 , 92/31, 93/68.
- Do not install in a room where the fan will be exposed to a temperature in excess of 40°C.
- The set is workmanlike manufactured. A correct use and a regular maintenance guarantee life and reliability of all electrical and mechanical parts.

SPECIAL WARNINGS

- Installation must be carried out as detailed in these instructions. The user is warned that incorrect installation could cause harm to persons or animals or damage to property. The Manufacturer cannot be held responsible in such cases.
- The apparatus is double insulated (Class II) and does not require earthing.
- Check that the current carrying capacity of the mains wiring and socket are adequate for the maximum rating of the device shown on the rating label. In case of doubt consult a suitably qualified person.
- When installing, it is necessary to use a double pole switch with a contact separation of 3 mm or more.
- Do not leave the appliance plugged if unnecessary. Switch off the main switch of the appliance when the appliance is not in use.
- Do not obstruct the air inlet or outlet grilles.
- In conformity with prevention and safety laws in force, when installation of exhaust fan is completed, make sure that it is not at all possible to reach the motion parts from the inlet side. On the contrary it is necessary to mount the special protection shutter.
- If there is already a combustion fuel appliance in the room, it is essential to ensure that the air supply to the room is adequate for the correct functioning of both the combustion appliance and the fan.
- Do not install the fan in the same duct where gas appliance fume is conveyed.
- The appliance must discharge into a single exhaust pipe or directly outside the building.

INSTALLATION AND ELECTRIC CONNECTION (Fig. A - B)

- Separate the cover (1) from the motor housing (5) by removing the screw (2).
- Fasten the feed cable by means of a cable-clip (4) and connect to the terminal block (3) (Fig. B).
- In case of feed-cable-strap type, overturn the cable-clip (4).
- Insert cover (1) and tighten screw (2).

MAINTENANCE

- After having disconnected the power supply, using the greatest care, wash every dirty part in water with neutral washing liquid.

NEVER IMMERSER ELECTRICAL PARTS IN WATER OR IN OTHER LIQUIDS.**WARNING:**

Important information concerning the environment friendly disposal of the appliance



This product conforms to EU Directive 2002/96/EC. The symbol of the barred waste bin indicates that, at the end of its useful life, the product has to be collected separately from the domestic waste.

The user will have to take the product to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or return it to a retailer on purchase of a replacement. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipments avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risk and promotes also recycling of the materials used in the appliance.

INSTRUCTIONS GENERALES

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce livret, car elles fournissent d'importantes indications sur la sécurité pour l'installation, l'utilisation et la maintenance. Conserver soigneusement ce livret afin de pouvoir le consulter ultérieurement en cas de besoin.
- Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que l'appareil soit intact. En cas de doutes, ne pas se servir de l'appareil et s'adresser au personnel qualifié. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc..) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car peuvent représenter des sources potentielles de danger.
- Avant de relier l'appareil, s'assurer que les données indiquées sur la plaquette correspondent à celles du réseau de distribution électrique. (La plaquette est située sur la partie supérieure du porte-moteur).
- Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'aération des locaux. Tout autre usage doit être considéré impropre et par conséquent dangereux. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation impropre, erronée et irraisonnée.
- L'utilisation d'un appareil électrique quelconque implique l'observation de certaines règles fondamentales. En particulier:
 - Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
 - Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus.
 - Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
 - Ne pas laisser sans surveillance les enfants ou les personnes incapables d'utiliser l'appareil tout seuls.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, déconnecter l'appareil du réseau d'alimentation électrique et éteindre l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre celui-ci et ne le toucher plus.
- Pour d'éventuelles réparations, s'adresser au vendeur, et demander qu'on utilise les pièces de rechange originales. Le non-respect de ces normes pourrait compromettre la sécurité de l'appareil. Lorsqu'on décide de ne plus utiliser un appareil de ce type, on recommande de le désactiver en le déconnectant du réseau d'alimentation après avoir débranché l'interrupteur de l'installation. On conseille aussi de rendre inoffensives les parties de l'appareil susceptibles de représenter un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil hors d'usage pour leurs jeux.
- L'installation électrique doit être conforme aux Normes pour les installations électriques dans les édifices civils.
- Appareil conforme aux Directives CEE: 73/23 - 89/336, 92/31, 93/68.
- Fonctionnement à la température ambiante max. de 40°C.
- L'appareil est fabriqué suivant les règles de l'art.
- Un emploi correct et un entretien régulier assurent une longue durée et fiabilité des parties électriques et mécaniques.

INSTRUCTIONS SPECIFIQUES

- L'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux choses, envers lesquelles le constructeur ne peut être considéré comme responsable.
- L'appareil est construit en classe II (double isolement) et il ne nécessite pas de mise à terre. Vérifier que la portée électrique de l'installation et de la prise de courant corresponde à la puissance max de l'appareil, indiquée sur la plaquette. En cas de doutes, s'adresser à une personne qualifiée.
- Au moment de l'installation, il est nécessaire de prévoir un interrupteur omnipolaire avec distance d'ouvertures des contacts égale ou supérieure à 3 mm.
- Ne pas laisser l'appareil inutilement branché. Eteindre l'interrupteur général de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
- Ne pas obstruer la grille d'aspiration.
- Selon les lois pour la prévention des accidents en vigueur, il faut s'assurer que, après avoir terminé l'installation, la partie mobile ne résulte pas accessible tout à fait. Dans les cas contraire, appliquer la grille de protection appropriée.
- Si dans la pièce à ventiler il est installé un appareil à gaz (ou autre combustible) il est indispensable de s'assurer préalablement qu'il y ait une adéquate rentrée de l'air pour garantir la parfaite combustion de l'appareil existant et le correct fonctionnement du ventilateur.
- On ne doit pas, installer l'aspirateur dans le même conduit où sont renvoyés les fumées d'un appareil à gaz.
- L'appareil doit évacuer dans un tuyau d'exhalation individuel ou bien directement à l'extérieur.

INSTALLATION ET CONNEXION ELECTRIQUE (Fig. A - B)

- Séparer le couvercle (1) du support moteur (5) en enlevant la vis (2).
- Fixer le câble d'alimentation par la clip (4) et faire la connexion au bornier (3) Fig. B).
- Si l'alimentation de l'appareil est effectuée avec un câble en ruban, il faut renverser la clip (4) et insérer le couvercle (1) et serrer par la vis (2).

NETTOYAGE

- Après avoir débranché le circuit d'alimentation, faisant beaucoup d'attention, laver les parties sales avec de l'eau et du détergent neutre.

NE TREMPEZ JAMAIS LES PARTIES ELECTRIQUES DANS L'EAU OU DANS D'AUTRES LIQUIDES.



ATTENTION:

Informations importantes pour l'élimination respectueuse de l'environnement de l'unité



Ce produit conforme à la Directive européenne 2002/96/CE. Le symbole de la poubelle barré indique que, à la fin de la durée de vie utile, le produit doit être collectés séparément des déchets domestiques. L'utilisateur devra prendre le produit à un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques, ou le retourner à un détaillant à l'achat d'un remplaçant. Ne pas le faire mai courbes et les pénalités forfaitaires établis par les lois régissant l'élimination des déchets. L'élimination appropriée de collecte différencié et le recyclage ultérieur, le traitement et compatible avec l'environnement des déchets d'équipements inutiles évite les dommages à l'environnement et risque pour la santé liés possible et également la promotion du recyclage des matériaux utilisés dans l'appareil.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Die in dem vorliegenden Heft enthaltenen Anweisungen sind aufmerksam durchzulesen, da sie bedeutende Angaben über Installations, Gebrauchs und Wartungssicherheit liefern. Diese Anleitungen sind sorgfältig aufzubewahren, so daß sie zu einem späteren Zeitpunkt zum Nachschlagen dienen.
- Sich nach dem Auspacken vergewissern, daß das Gerät unbeschädigt ist. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen sich an Fachpersonal wenden. Die Verpackungen (Plastiktüten, Polystyryl, Nägel usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen, da sie eine mögliche Gefahrenquelle sein können.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist sicherzustellen, daß die Gerätedaten auf dem Herstellerschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen (das Schild befindet sich oben am Motorträger).
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den es entwickelt wurde, und zwar zur Entlüftung von Räumen. Jeder davon abweichende Gebrauch ist unkorrekt und daher gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauch entstehen.
- Bei der Benutzung von Elektrogeräten im allgemeinen sind folgende grundsätzliche Regeln einzuhalten. Insbesondere:
 - Das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
 - Das Gerät nicht bei bloßen Füßen benutzen.
 - Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aussetzen.
 - Darauf achten, daß das Gerät nicht von Kindern oder Behinderten unbeaufsichtigt benutzt wird.
- Vor Reinigungs oder Wartungsarbeiten ist das Gerät durch Ausschalten des Anlagenschalters vom Stromnetz zu trennen.
- Bei Störungen und/oder fehlerhaftem Betrieb, ist das Gerät abzuschalten. Nicht gewaltsam öffnen.
- Im Reparaturfall wenden Sie sich an den Händler und verlangen Sie Original-Ersatzteile. Bei Nichtbeachtung dieser Regel kann die Sicherheit des Gerätes in Frage gestellt werden.
- Sollten Sie sich dazu entschließen, ein Gerät dieser Art nicht mehr zu benutzen, ist der Anlagenschalter auszuschalten und das Gerät vom Stromnetz abzutrennen.
- Desweiteren empfehlen wir, die besonders für Kinder gefährlichen Teile zu neutralisieren, da sie das nicht mehr gebrauchte Gerät als Spielzeug benutzen könnten.
- Die Ausführung der elektrischen Anlage muß den CEI 64/8 Worschriften "Richtlinien für elektrische Anlagen in Zivilgebäuden" entsprechen.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien 73/23 CEE und 89/336 CEE, 92/31 CEE, 93/68 CEE über die elektromagnetische Kompatibilität (EMC).
- Betrieb bei einer Umgebungstemperatur von max 40°C.
- Da das Gerät fachgerecht hergestellt wurde, bleiben bei einem korrekten Gebrauch und einer regelmäßigen Wartung die Lebensdauer und die elektrische sowie mechanische Zuverlässigkeit konstant.

BESONDERE HINWEISE

- Die Installation ist nach den Anweisungen des Herstellers vorzunehmen.
- Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Sachen verursachen, für die der Hersteller nicht haftet.
- Das Gerät ist nach den Regeln der doppelten Isolierung (Klasse II) hergestellt worden und braucht demzufolge keine Erdung.
- Überprüfen, ob die elektrische Leistung der Anlage und der Steckdose der auf dem Geräteschild angegebenen Höchstleistung entspricht. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Bei der Installation ist ein allpoliger Schalter mit Kontaktöffnungsweite von 3 mm oder mehr vorzusehen.
- Das Gerät nicht unnötig eingeschaltet lassen. Bei Nichtbenutzung den Hauptschalter ausschalten.
- Das Lüftungsgitter nicht verstopfen.
- Laut den gültigen Unfallschutzvorschriften sicherstellen, daß es nach erfolgter Installation des Entlüfters auf keine Weise möglich ist, von der Druckseite aus an in die in Bewegung stehenden Teile zu gelangen. Sonst das dazu bestimmte Schutzgitter anbringen.
- Wenn im zu entlüftenden Raum ein Gasgerät (oder anderer Brennstoff) vorhanden ist, muß unbedingt kontrolliert werden, ob die wieder zugeführte Luft für eine einwandfreie Verbrennung und einen korrekten Betrieb des Entlüfters ausreicht.
- Den Entlüfter nicht an dieselbe Leitung anschließen, durch welche die Abgase des Gasgerätes geführt werden.

INSTALLATION UND ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (Abb. A - B)

- Durch Lösen der Schraube (2) den Deckel (1) vom Motorträger (5) abnehmen.
- Das Stromkabel über die Zugentlastung (4) befestigen und den elektrischen Anschluß an der Klemmleiste (3) ausführen (Abb. B).
- Bei Verwendung eines Flachkabels ist die Zugentlastung (4) umzudrehen.
- Den Deckel (1) aufsetzen und mit den Schraube (2) verschließen.

REINIGUNG

- Nach Abschalten des Stromes, können alle erforderlichen Teile mit Wasser und neutralem Waschmittel gereinigt werden. Dabei mit Vorsicht vorgehen.

KEINE ELEKTRISCHEN GERÄTETEILE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN LEGEN.**ACHTUNG:**

Wichtige Informationen für eine umweltfreundliche Entsorgung des Gerätes



Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass am Ende ihrer Nutzungsdauer, das Produkt getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss.

Der Benutzer muss das Produkt an einer Sammelstelle für Abfälle übernehmen elektrische und elektronische Geräte, oder senden Sie es an einen Händler beim Kauf eines Ersatzfahrzeugs. Andernfalls kann entstehen durch die Sanktionen Gesetze Abfallbeseitigung festgelegt.

Richtiger Differential Sammlung und das anschließende Recycling, Aufbereitung und umweltgerechte Entsorgung von Abfällen Geräte vermeidet unnötige Schäden an der Umwelt und mögliche gesundheitliche Risiken und fördert auch das Recycling der Materialien, die in das Gerät eingesetzt.

ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Lees zorgvuldig de aanwijzingen in dit boekje door die belangrijke informatie inhouden over de veiligheid bij montage, gebruik en onderhoud. Bewaar dit boekje voor eventueel toekomstige raadpleging.
- Kijk na het verwijderen van de verpakking of het apparaat in goede staat verkeert. Bij twijfel het apparaat niet gebruiken en zich tot een gekwalificeerde vakman wenden. De verpakkingselementen (plastic zakken, schuimrubber, spijkers enz.) zijn een potentiële bron van gevaar voor kinderen en mogen daarom niet binnen hun handbereik worden gelaten.
- Controleer alvorens het apparaat aan te sluiten of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met die van het elektriciteitsnet. (Het plaatje bevindt zich op de bovenkant van het motorblok).
- Bijgaand apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden voor het doel waarvoor het gebouwd is, d.w.z. het ventileren van ruimtes. Ander gebruik wordt als afwijkend en dus als gevaarlijk beschouwd. De fabrikant kant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverantwoordelijk gebruik.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten dient men zich aan de volgende fundamentele regels te houden.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet op blote voeten.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen, zon enz.
- Laat niet toe dat het apparaat zonder toezicht gebruikt wordt door kinderen of door mensen die er niet mee vertrouwd zijn.
- Voordat het apparaat wordt gereinigd of wordt nagekeken voor onderhoud, het van het elektriciteitsnet afsluiten met behulp van de schakelaar van de installatie.
- In geval van defecten en/of slechte werking, het apparaat uitschakelen en niet eigenhandig proberen te repareren. Zich voor reparatie tot de winkelier wenden en het gebruik van originele reserveonderdelen eisen. Indien het bovenstaande niet wordt opgevolgd, kan de veiligheid van het apparaat in gevaar komen.
- Indien men besluit om een apparaat van dit type niet meer te gebruiken, wordt aanbevolen om het onwerkbaar te maken door de schakelaar van de installatie uit te bouwen en het apparaat van het elektriciteitsnet af te sluiten. Bovendien wordt aanbevolen om de onderdelen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken. Dit met het oog op kinderen die het ongebruikte apparaat voor hun spelletjes kunnen gebruiken. - De installatie moet overeenkomstig de CEI-voorschriften 64-8 "VOORSCHRIFTEN VOOR ELEKTRISCHE INSTALLATIES IN GEBOUWEN EN WONINGEN" worden uitgevoerd.
- Het apparaat is conform aan de Europese Normen: 73/23 - 89/336, 92/31, 93/68.
- Bedrijfstemperatuur max. 40°C.
- Omdat het apparaat volgens vaktechnische eisen is gebouwd, zullen bij correct gebruik en regelmatig onderhoud de levensduur en de betrouwbaarheid van elektrische en mechanische onderdelen toenemen.

BIJZONDERE ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Montage dient volgens de instructies van de fabrikant uitgevoerd te worden. Een verkeerde montage kan schade veroorzaken aan personen; dieren of voorwerpen waarvoor de fabrikant niet Verantwoordelijk kan worden geacht. Het apparaat is volgens de voorschriften met betrekking tot dubbele isolatie (klasse II) vervaardigd en heeft dus geen aardkabel nodig.
- Controleer of de elektrische voeding van de installatie en de stopcontacten voldoende is voor het op het typeplaatje van het apparaat aangegeven maximum vermogen. Bij twijfel zich tot een gekwalificeerde vakman wenden.
- Bij installatie van het apparaat dient men voor een veelpolige schakelaar te zorgen met een afstand van 3 mm of meer tussen de open contacten.
- Laat het apparaat niet onnodig ingeschakeld staan. Schakel het apparaat wanneer het niet wordt gebruikt met de hoofdschakelaar uit.
- Zorg ervoor dat het aanzuigrooster vrij staat.
- Controleer m.b.t. de geldende Arbeidsinspectie-wetten, of na installatie van de aspirator, het onder geen beding mogelijk is om aan de zijde van de luchtafvoer bij de bewegende onderdelen te komen. Mocht dit wel zo zijn, dan moet een speciaal rooster worden sangebracht.
- Als in de ruimte die geventileerd moet worden een gas apparaat (of apparaat dat met andere brandstoffen werkt) aanwezig is, moet gecontroleerd worden of er voldoende luchtcirculatie is voor een perfecte verbranding van het gas en de goede werking van de ventilator. Sluit de aspirator niet op dezelfde afvoerpijp van een gasapparaat aan. De aspirator moet voorzien zijn van een eigen afvoerpijp of direct met de buitenlucht in verbinding staan.

INSTALLATIE EN ELEKTRISCHE AANSLUITING (Afb. A -B)

- Draai de schroef (2) los en verwijder het deksel (1) van de motorhouder (5).
- Bevestig de voedingskabel met de kabelklem (4) en sluit deze aan op de klemmenstrip (3)(Afb. B). Als men het apparaat van stroom wil voorzien met een platte kabel, de kabelklem (4) omdraaien.
- Breng het deksel (1) aan en zet het vast met de schroef (2).

REINIGING

- Na het apparaat van het stroomcircuit te hebben afgesloten, zeer voorzichtig de vuile onderdelen met water en een neutraal reinigingsmiddel schoonmaken.

DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN NIET AAN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN BLOOTSTELLEN.**WARNING:**

Important information concerning the environment friendly disposal of the appliance



This product conforms to EU Directive 2002/96/EC. The symbol of the barred waste bin indicates that, at the end of its useful life, the product has to be collected separately from the domestic waste.

The user will have to take the product to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or return it to a retailer on purchase of a replacement. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipments avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risk and promotes also recycling of the materials used in the appliance.

GENEREL VEJLEDNING

- Læs denne instruktion grundigt, da den giver vigtige oplysninger om ventilatorens korrekte installation, anvendelse og vedligeholdelse.
- Opbevar denne instruktion omhyggeligt for evt. senere brug.
- Check at ventilatoren er komplet og ubeskadiget. Tag ikke ventilatoren i brug i tvivlstilfælde men henvend Dem i stedet til Deres forhandler.
- Kontroller inden ventilatoren tilsættes forsyningskilden, at de angivne specifikationer svarer til strømforsyningen (Label findes øverst på motorholderen).
- Dette apparat må kun anvendes til ventilation af rum.
- Alle andre formål kan være farlige. Producenten kan ikke drages til ansvar for skader, der er opstået p.g.a. ukorrekt og ufornuftig anvendelse.
- Følgende grundlæggende regler bør overholdes ved anvendelse af ethvert elektrisk apparat:
- Rør ikke ved ventilatoren, hvis De har våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Udsæt ikke ventilatoren for vand, salt etc.
- Inden rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes, skal strømmen til ventilatoren afbrydes ved at tage stikket ud eller afbryde ventilatoren på ledningsadskilleren.
- Afbryd ventilatoren i tilfælde af fejl og/eller fejlfunktion. Forsøg ikke at rette fejlen. Kontakt Deres forhandler.
- Kontakt importøren hvis reparation er nødvendig og bed om originale reservedele.
- Hvis ovenstående ikke overholdes, kan der opstå fare.
- Hvis ventilatoren ikke mere anvendes, skal strømtilførslen afbrydes.
- Det anbefales at uskadeliggøre de dele af ventilatoren, der kunne være skadelige for børn.
- Installationen skal være i overensstemmelse med kravene i sidste udgave af I.E.E. ledningsregulativerne.
- Dette apparat opfylder kravene i EU direktiv nr. 73/23 - 89/336, 92/31, 93/68
- Installer ikke ventilatoren, hvor rumtemperaturen overstiger 40° C.
- Ventilatoren er fremstillet perfekt. Korrekt brug og regelmæssig vedligeholdelse giver garanti for lang levetid og driftssikkerhed for alle elektriske og mekaniske dele.

SÆRLIG VEJLEDNING

- Ventilatoren skal installeres som beskrevet i denne instruktion.
- Fejlinstallation kan forårsage skader på personer, dyr og ting. Producenten kan ikke drages til ansvar i tilfælde af fejlinstallation..
- Ventilatoren er dobbelt isoleret (Klasse II) og behøver ikke jordforbindelse.
- Undersøg om ledningsnettets og kontaktens strømføringssevne svarer til ventilatorens max. strømforbrug, der fremgår af labelen.
- I tvivlstilfælde kontaktes forhandleren.
- Lad ikke ventilatoren være sat til stikkontakten men afbryd den på hovedkontakten, hvis den ikke er i brug.
- Spørge ikke for luftindtag eller luftkanaler for afkøling.
- Ifølge de gældende forebyggelses- og sikkerhedslove må man efter installation af blæseren sikre sig, at det ikke er muligt at nå de bevægelige dele fra tilgangssiden. I modsat fald er det nødvendigt at montere en speciel beskyttelseskodde.
- Hvis der findes et forbrændingsapparat i rummet, skal det sikres, at lufttilførslen til rummet er tilstrækkelig til at både forbrændingsapparatet og ventilatoren kan fungere korrekt.
- Installer ikke ventilatoren i samme kanal, hvor dunst fra gasapparat ledes ud.
- Ventilatoren må have udledning i et enkelt afgangsrør eller direkte ud fra bygningen.

INSTALLATION OG ELEKTRISK FORBINDELSE (Fig. A - B)

- Adskil låget (1) fra motorhuset (5) ved at fjerne skruer (2).
- Fastgør fødekablet med en kabelklips (4) og forbind med klemmeblok (3) (Fig. B).
- Ved brug af fødekabel af båndtypen vendes kabelklips (4).
- Påsæt låg (1) og fastspænd skruer (2).

VEDLIGEHOLDELSE

- Vask alle snavsede dele i vand tilsat neutral opvaskemiddel efter omhyggeligt at have afbrudt strømmen.

NEDSÆNK ALDRIG ELEKTRISKE DELE I VAND ELLER ANDEN VÆSKE.**WARNING:**

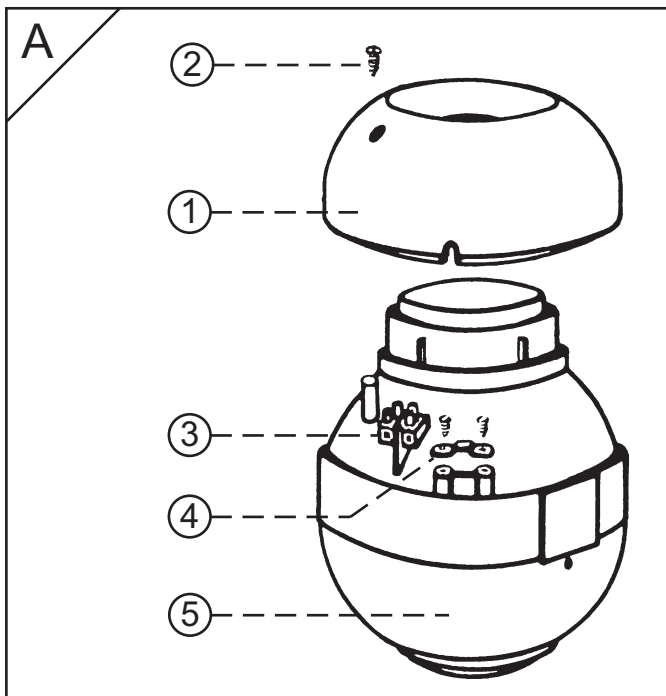
Important information concerning the environment friendly disposal of the appliance

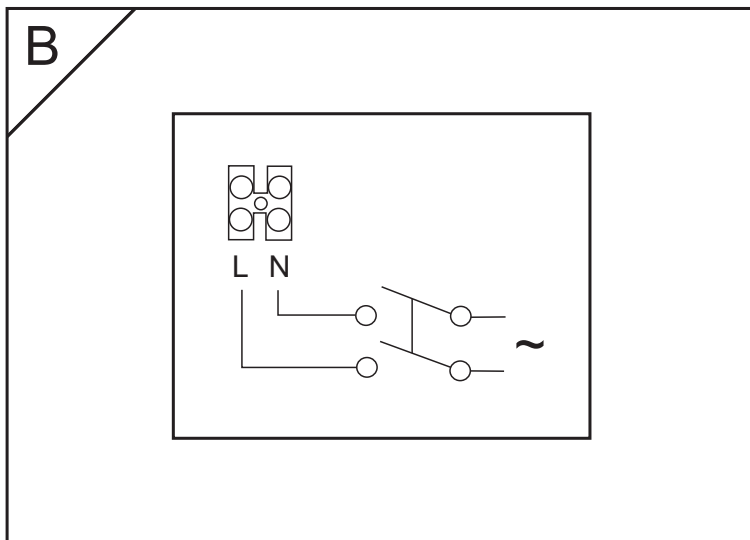


This product conforms to EU Directive 2002/96/EC. The symbol of the barred waste bin indicates that, at the end of its useful life, the product has to be collected separately from the domestic waste.

The user will have to take the product to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or return it to a retailer on purchase of a replacement. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipments avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risk and promotes also recycling of the materials used in the appliance.







GARANZIA

2 ANNI

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Calepio di Settala, Milano, Italia

Da spedire entro 7 gg. dalla data d'acquisto



Modello:

Codice:.....

Data di acquisto:

.....

**QUESTO TAGLIANDO
DEVE ESSERE
RESTITUITO IN CASO
DI RECLAMO.**

Causa del difetto:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Data di spedizione	Nome e indirizzo del Rivenditore
Data di acquisto	
Nome	C.A.P.
Cognome	Città
Via	Provincia

PER FAVORE SCRIVERE IN STAMPATELLO

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo l'uso dei miei dati personali.

Firma

--



GARANZIA

2 ANNI

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Calepio di Settala, Milano, Italia

QUESTA GARANZIA È DA CONSERVARE E DEVE ACCOMPAGNARE IL PRODOTTO IN CASO DI RESO	Nome e indirizzo del Rivenditore
Data del reso	Data di acquisto

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il periodo di copertura della garanzia decorre dalla data di acquisto indicata dal rivenditore. La durata della garanzia, è di 24 mesi di tutti i nostri prodotti e dovrà essere spedita entro e non oltre 15 giorni dalla data di acquisto. Il presente certificato deve sempre essere esibito in caso di utilizzo della garanzia.

La garanzia è valida solamente sul territorio italiano. Gli utenti che hanno acquistato i nostri prodotti all'estero dovranno rivolgersi al rivenditore che ha effettuato la vendita.

La garanzia si limita alla riparazione o sostituzione gratuita dei componenti risultanti difettosi per cause di fabbricazione accertate dalla ditta Aspira. Non sono coperti da garanzia i prodotti usati in modo non conforme alle indicazioni della Casa o manomessi da personale non autorizzato Aspira, nonché gli interventi per servizi o verifiche di comodo. Vengono altresì escluse dalla copertura le rotture accidentali intervenute nel trasporto e i difetti provocati dall'allacciamento a tensione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI. L'apparecchio dovrà essere imballato attentamente e restituito al nostro Rivenditore. Le spese di trasporto, comprese quelle di ritorno, sono a carico dell'acquirente. Gli apparecchi viaggiano a rischio e pericolo del mittente.

Questa garanzia è valida unicamente per l'utente finale del prodotto e solo se tutti i dettagli sono correttamente compilati in tutte le loro parti. In caso di controversia sarà l'unico competente il Foro Giudiziario di Milano.

VALIDA UNICAMENTE PER IL TERRITORIO ITALIANO





GUARANTEE

2 YEARS

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Caleppio di Settala, Milano, Italia

To be forwarded within 7 days from the date of purchase

Mailing date	Name and Address of supplier
Date of purchase	
Name	Postal Code
Surname	Town
Street	Country

PLEASE USE BLOCK LETTERS

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and i authorise the processing of my personal details.

Signature



Model:

Code:.....

Date of purchase:

IN CASE OF COMPLAINTS RETURN THIS TALLY.

Cause of defect:

.....

.....

.....

.....

.....

.....



GUARANTEE

2 YEARS

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Caleppio di Settala, Milano, Italia

To be retained

THIS GUARANTEE MUST BE ATTACHED TO THE APPLIANCE IN CASE SHOULD BE RETURNED FOR SERVICING	Name and Address of supplier
Date of return	Date of purchase

CONDITIONS OF GUARANTEE

All electrical appliances produced by Aspira are guaranteed by the Company for 2 YEARS against faulty materials or workmanship. If any part is found to be defective for the above mentioned reasons within the period of the guarantee from the date of purchase, we or our authorised service agents, will replace or, at our evaluation, repair that part without any charge of materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subject to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us.

The correct electricity supply voltage is shown on the rating label attached to the appliance.

This guarantee is valid only to the original purchase of the appliance

Should any defect arise in any of our products and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packaged and returned to your local service agent.

This portion of guarantee should be attached to the appliance.

The guarantee is valid only if all the details are fully and correctly indicated.

THIS GUARANTEE IS NOT EFFECTIVE IN THE EXTRA EUROPEAN COUNTRIES.



FANTINI COSMI S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Caleppio di Settala, Milano, Italia

Tel. +39 02 956821 | Fax +39 02 95307006 | info@aspira.it

